

ENGLISH

DEUTSCH

FRANÇAIS

NEDERLANDS

- This unit is designed to operate on 12 V DC, NEGATIVE ground electrical systems.

- Dieses Gerät ist für einen Betrieb in elektrischen Anlagen mit 12 V Gleichstrom und (-) Erdung ausgelegt.

- Cet appareil est conçu pour fonctionner sur des sources de courant continu de 12 V à masse NEGATIVE.

- Dit apparaat mag worden gebruikt bij elektrische systemen die werken op 12 V gelijkstroom met negatieve aarding.

INSTALLATION (IN-DASH MOUNTING)

EINBAU (IM ARMATURENBRETT)

INSTALLATION (MONTAGE DANS LE TABLEAU DE BORD)

INSTALLATIE (INBOUW IN HET DASHBOARD)

- The following illustration shows a typical installation. However, you should make adjustments corresponding to your specific car. If you have any questions or require information regarding installation kits, consult your JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealer or a company supplying kits.

- Die folgende Abbildung zeigt einen typischen Einbau. Dennoch müssen Sie entsprechend Ihrem jeweiligen Auto Anpassungen vornehmen. Bei irgendwelchen Fragen oder wenn Sie Informationen hinsichtlich des Einbausatzes brauchen, wenden Sie sich an ihren JVC Autoradiohändler oder ein Unternehmen das diese Einbausätze vertreibt.

- L'illustration suivante est un exemple d'installation typique. Cependant, vous devez faire les ajustements correspondant à votre voiture particulière. Si vous avez des questions ou avez besoin d'information sur des kits d'installation, consulter votre revendeur d'autoradios JVC ou une compagnie d'approvisionnement.

- Op de volgende afbeelding kunt u zien hoe de installatie, normaal gesproken, in zijn werk gaat. U moet echter bij de installatie rekening houden met de bijzonderheden van uw eigen auto. Neem bij vragen of voor meer bijzonderheden over inbouwpakketten contact op met uw JVC car audio dealer of een dealer of een bedrijf dat inbouwpakketten levert.

- 1 Before mounting:** Press (Control Panel Release button) to detach the control panel.

- 1 Vor dem Einbau:** Drücken Sie (Freigabe der Schalttafel), um die Arretierung der Schalttafel zu lösen.

- 1 Avant le montage:** Appuyer sur (déblocage du panneau de commande) pour détacher le panneau de commande.

- 1 Voordat u aan de montage van het apparaat begint:** Druk op (het bedieningspaneel vrijgeven) als u het bedieningspaneel wilt loskoppelen

- 2** Remove the trim plate.
- 3** Remove the sleeve after disengaging the sleeve locks.

- 2** Den Frontrahmen herausnehmen.
- 3** Die Halterung nach dem Entriegeln der Halterungssperren abnehmen.

- 2** Retirer la plaque d'assemblage.
- 3** Libérer les verrous du manchon et retirer le manchon.

- 2** Verwijder de sierplaat.
- 3** Verwijder het huis nadat u de klemmen hebt losgemaakt.

- 1** Stand the unit.
Note: When you stand the unit, be careful not to damage the fuse on the rear.
- 2** Insert the 2 handles between the unit and the sleeve, as illustrated, to disengage the sleeve locks.
- 3** Remove the sleeve.
Note: Be sure to keep the handles for future use after installing the unit.

- 1** Das Gerät aufstellen.
Hinweis: Beim Aufstellen des Geräts darauf achten, daß die Sicherung auf der Rückseite nicht beschädigt wird.
- 2** Die 2 Griffe zwischen dem Gerät und der Halterung wie abgebildet einstecken und die Halterungssperren entriegeln.
- 3** Die Halterung entfernen.
Hinweis: Sicherstellen, daß die Griffe für künftigen Gebrauch nach dem Einbau des Geräts aufbewahrt werden.

- 1** Poser l'appareil à la verticale.
Remarque: Lorsque vous mettez l'appareil à la verticale, faire attention de ne pas endommager le fusible situé sur l'arrière.
- 2** Insérer les 2 poignées entre l'appareil et le manchon comme indiqué pour désengager les verrous de manchon.
- 3** Retirer le manchon.
Remarque: S'assurer de garder les poignées pour une utilisation ultérieure, après l'installation de l'appareil.

- 1** Zet het apparaat rechtop.
Opmerking: Wanneer u het apparaat rechtop zet, moet u erop letten dat u de zekering aan de achterkant niet beschadigt.
- 2** Plaats de 2 hendels, zoals afgebeeld, tussen het apparaat en het huis, om de klemmen los te maken.
- 3** Verwijder het huis.
Opmerking: Bewaar de hendels nadat u het apparaat hebt geïnstalleerd, zodat u ze ook in de toekomst kunt gebruiken.

- 4** Install the sleeve into the dashboard.
* After the sleeve is correctly installed into the dashboard, bend the appropriate tabs to hold the sleeve firmly in place, as illustrated.
- 5** Fix the mounting bolt to the rear of the unit's body and place the rubber cushion over the end of the bolt.

- 4** Die Halterung im Armaturenbrett einbauen.
* Nach dem korrekten Einbau der Halterung im Armaturenbrett, die entsprechenden Riegel umknicken, um die Halterung an ihrem Platz zu sichern, siehe Abbildung.
- 5** Die Befestigungsschraube an der Rückseite des Gerätekörpers befestigen und das Ende der Schraube mit einem Gummipuffer abdecken.

- 4** Installer le manchon dans le tableau de bord.
* Après installation correcte du manchon dans le tableau de bord, plier les bonnes pattes pour maintenir fermement le manchon en place, comme montré.
- 5** Monter le boulon de montage sur l'arrière du corps de l'appareil puis passer l'amortisseur en caoutchouc sur l'extrémité du boulon.

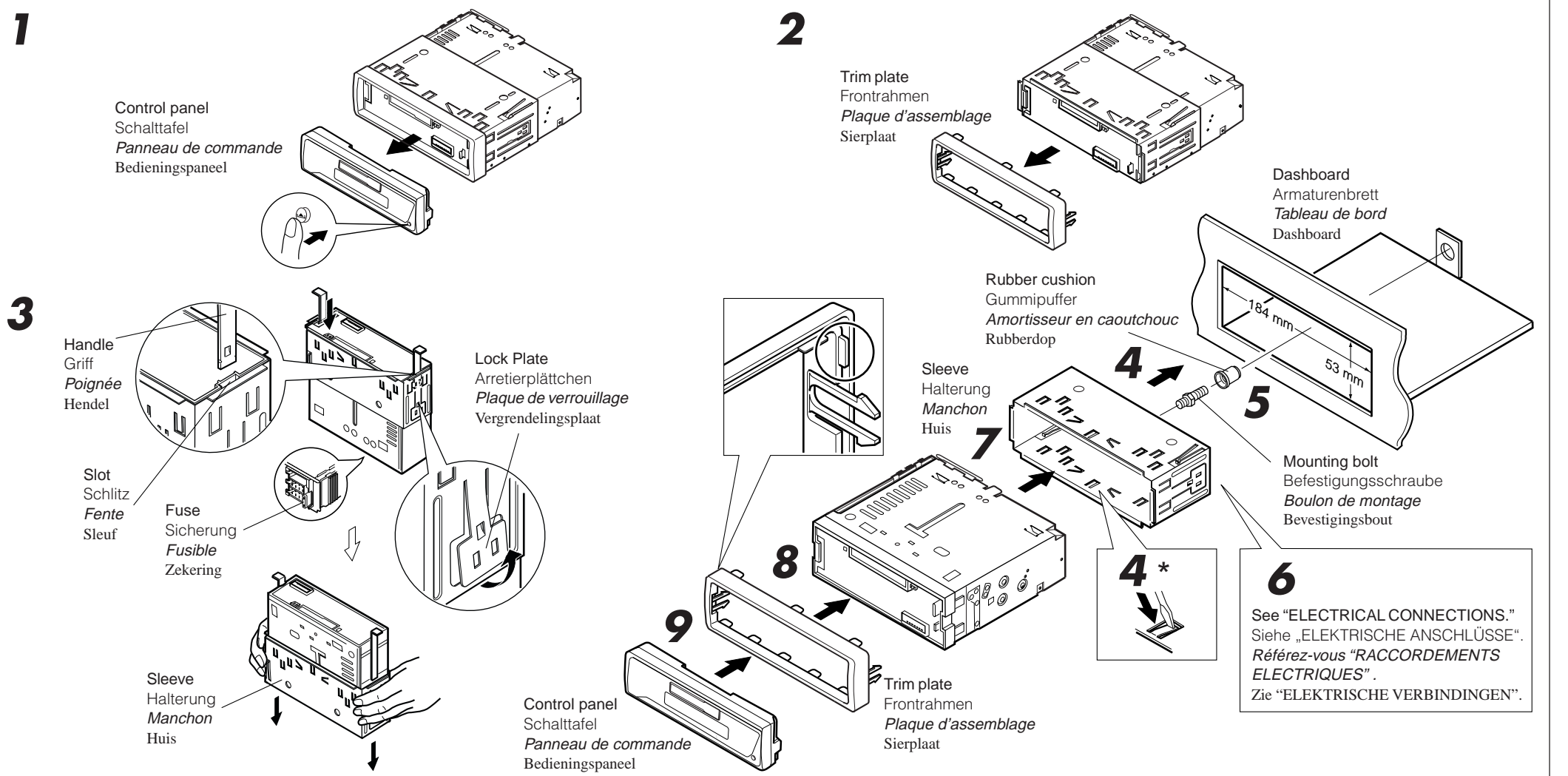
- 4** Installeer het huis in het dashboard.
* Nadat het huis op de juiste wijze in het dashboard is geplaatst, moet u de palletjes, zoals afgebeeld, stevig op hun plaats duwen.
- 5** Maak de bevestigingsbout aan de achterkant van het apparaat vast en plaats de rubberdop over het uiteinde van de bout.

- 6** Do the required electrical connections.
- 7** Slide the unit into the sleeve until it is locked.
- 8** Attach the trim plate so that the projection on the trim plate is fixed to the left side of the unit.
- 9** Attach the control panel.

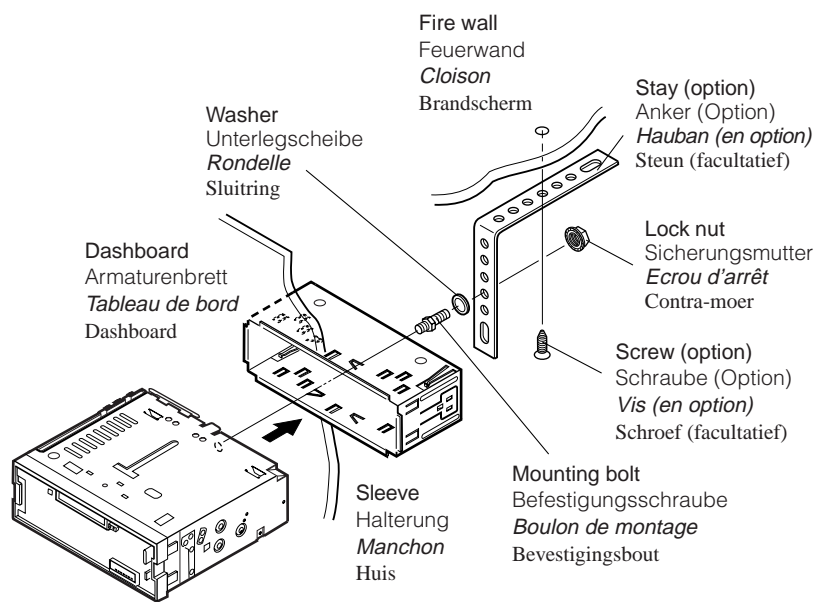
- 6** Nehmen Sie die erforderlichen elektrischen Anschlüsse vor.
- 7** Das Gerät in die Halterung schieben, bis es einrastet.
- 8** Befestigen Sie die Frontrahmen in der Form, daß der Fortsatz der Frontrahmen auf der linken Seite des Geräts befestigt wird.
- 9** Die Schalttafel anbringen.

- 6** Réalisez les connexions électriques.
- 7** Faire glisser l'appareil dans le manchon jusqu'à ce qu'il soit verrouillé.
- 8** Attachez la plaque d'assemblage de façon que la projection de la plaque d'assemblage soit fixée sur le côté gauche de l'appareil.
- 9** Remonter le panneau de commande.

- 6** Breng de vereiste elektrische verbindingen tot stand.
- 7** Schuif het apparaat in het huis totdat het vergrendeld is.
- 8** Bevestig de sierplaat zodanig dat het uitstekende deel van de plaat aan de linkerkant van de eenheid vast komt te zitten.
- 9** Bevestig het bedieningspaneel.

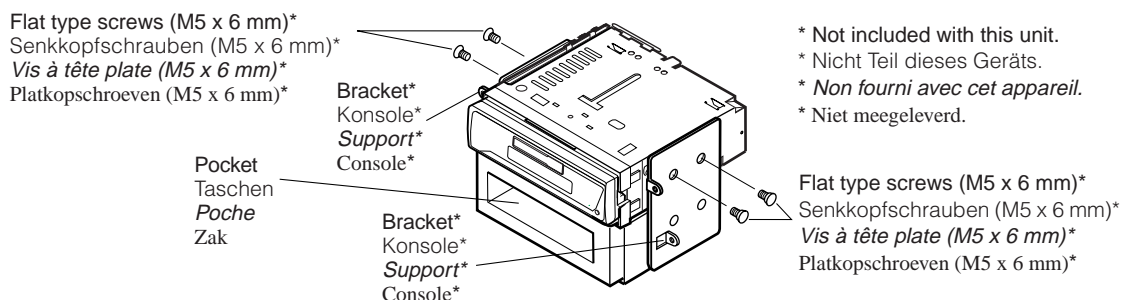


- When using the optional stay
- Beim Verwenden der Anker-Option
- Lors de l'utilisation du hauban en option
- Wanneer u de steun gebruikt (facultatief)



- When installing the unit without using the sleeve
- Beim Einbau des Geräts ohne Halterung
- Lors de l'installation de l'appareil sans utiliser de manchon
- Wanneer u het apparaat zonder huis installeert

In a Toyota for example, first remove the car radio and install the unit in its place.
Zum Beispiel in einem Toyota zuerst das Autoradio ausbauen und dann das Gerät an seinem Platz einbauen.
Par exemple dans une Toyota, retirer d'abord l'autoradio et installer l'appareil à la place.
Voorbeeld: Bij een Toyota moet u eerst de autoradio verwijderen en daarna het apparaat installeren.



Note: When installing the unit on the mounting bracket, make sure to use the 6 mm-long screws. If longer screws are used, they could damage the unit.
Hinweis: Beim Anbringen des Gerät an der Konsole sicherstellen, daß 6 mm lange Schrauben verwendet werden. Werden längere Schrauben verwendet, können sie das Gerät beschädigen.
Remarque: Lors de l'installation de l'appareil sur le support de montage, s'assurer d'utiliser des vis d'une longueur de 6 mm. Si des vis plus longues sont utilisées, elles peuvent endommager l'appareil.
Opmerking: Wanneer u het apparaat aan de bevestigingsklem vastmaakt, moet u de 6 mm lange schroeven gebruiken. Als u langere schroeven gebruikt, kan het apparaat worden beschadigd.

Removing the unit

• Before removing the unit, release the rear section.

- 1 Remove the control panel.
- 2 Remove the trim plate.
- 3 Insert the 2 handles into the slots, as shown. Then, while gently pulling the handles away from each other, slide out the unit. **(Be sure to keep the handles after installing it.)**

Ausbau des Geräts

• Vor dem Ausbau des Geräts den hinteren Teil freigeben.

- 1 Den Schalttafel abnehmen.
- 2 Den Frontrahmen herausnehmen.
- 3 Die 2 Griffe in die Schlitz wie gezeigt stecken. Dann die Griffe behutsam auseinander ziehen und das Gerät herausziehen. **(Die Griffe nach dem Einbau auf jeden Fall aufbewahren.)**

Retrait de l'appareil

• Avant de retirer l'appareil, libérer la section arrière.

- 1 Retirer le panneau de commande.
- 2 Retirer la plaque d'assemblage.
- 3 Introduire les 2 poignées dans les fentes, comme montré. Puis, tout en tirant doucement les poignées écartées, faire glisser l'appareil pour le sortir. **(S'assurer de conserver les poignées après l'installation de l'appareil.)**

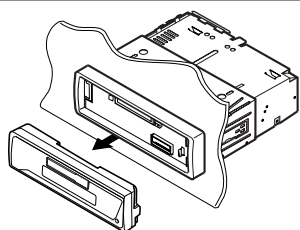
Verwijderen van het apparaat

• Voordat u het apparaat verwijdert, moet u het achtergedeelte losmaken.

- 1 Verwijder het bedieningspaneel.
- 2 Verwijder de sierplaat.
- 3 Plaats de 2 hendels, zoals afgebeeld, in de sleuven. Daarna duwt u de hendels zachtjes uit elkaar en kunt u het apparaat naar buiten schuiven. **(Bewaar de hendels nadat u het apparaat hebt geïnstalleerd!)**

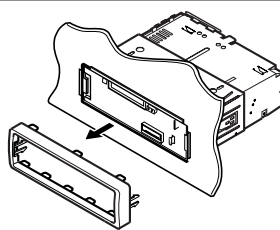
1

Control panel
Schalttafel
Panneau de commande
Bedieningspaneel



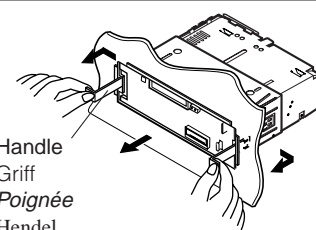
2

Trim plate
Frontrahmen
Plaque d'assemblage
Sierplaat



3

Handle
Griff
Poignée
Hendel



Parts list for installation and connection

The following parts are provided with this unit. After checking them, please set them correctly.

Teileliste für den Einbau und Anschluß

Die folgenden Teile werden zusammen mit diesem Gerät geliefert. Nach ihrer Überprüfung, die Teile richtig einsetzen.

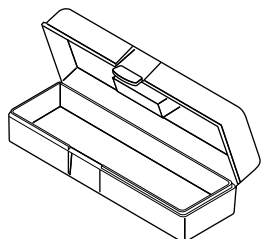
Liste des pièces pour l'installation et raccordement

Les pièces suivantes sont fournies avec cet appareil. Après vérification, veuillez les placer correctement.

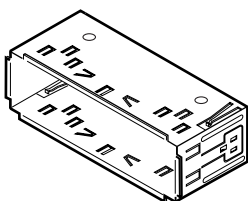
Lijst van onderdelen die u bij installatie en aansluiting nodig hebt

De volgende onderdelen worden bij het apparaat geleverd. Installeer ze op de juiste wijze, nadat u ze hebt gecontroleerd.

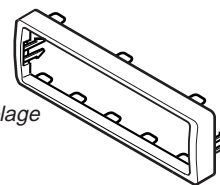
Hard case
Etui
Etui de transport
Behuizing



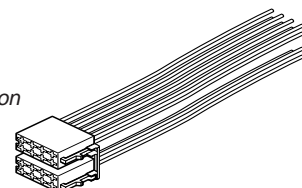
Sleeve
Halterung
Manchon
Huis



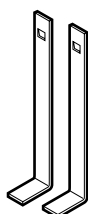
Trim plate
Frontrahmen
Plaque d'assemblage
Sierplaat



Power cord
Stromkabel
Cordon d'alimentation
Stroomkabel



Handles
Griffe
Poignées
Hendels



Washer (ø5)
Unterlegscheibe(ø5)
Rondelle (ø5)
Sluistring (ø5)



Lock nut (M5)
Sicherungsmutter (M5)
Ecrou d'arrêt (M5)
Contra-moer (M5)



Mounting bolt (M5 x 20 mm)
Befestigungsschraube (M5 x 20 mm)
Boulon de montage (M5 x 20 mm)
Bevestigingsbout (M5 x 20 mm)



Rubber cushion
Gummipuffer
Amortisseur en caoutchouc
Rubberdop



ELECTRICAL CONNECTIONS

ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE

RACCORDEMENTS ELECTRIQUES

ELEKTRISCHE VERBINDINGEN

To prevent short circuits, we recommend that you disconnect the battery's negative terminal and make all electrical connections before installing the unit. If you are not sure how to install this unit correctly, have it installed by a qualified technician.

Zur Vermeidung von Kurzschlüssen empfehlen wir, daß Sie den negativen Batterieanschluß abtrennen und alle elektrischen Anschlüsse herstellen, bevor das Gerät eingebaut wird. Sind Sie sich über den richtigen Einbau des Geräts nicht sicher, lassen Sie es von einem qualifizierten Techniker einbauen.

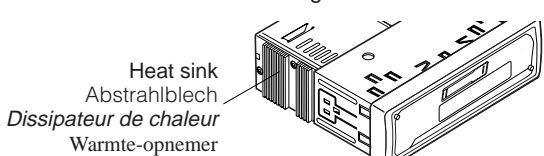
Pour éviter tout court-circuit, nous vous recommandons de débrancher la borne négative de la batterie et d'effectuer tous les raccordements électriques avant d'installer l'appareil. Si l'on n'est pas sûr de pouvoir installer correctement cet appareil, le faire installer par un technicien qualifié.

Om kortsluiting te voorkomen adviseren wij u om de minpool van de accu los te maken en alle elektrische verbindingen tot stand te brengen voordat u het apparaat in de auto installeert. Als u niet zeker weet hoe u dit apparaat moet installeren, kunt u dit beter door een daartoe gekwalificeerde technicus laten doen.

Note:

This unit is designed to operate on 12 V DC, NEGATIVE ground electrical systems. If your vehicle does not have this system, a voltage inverter is required, which can be purchased at JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealers.

- Replace the fuse with one of the specified rating. If the fuse blows frequently, consult your JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealer.
- If noise is a problem... This unit incorporates a noise filter in the power circuit. However, with some vehicles, clicking or other unwanted noise may occur. If this happens, connect the unit's rear ground terminal (see connection diagram) to the car's chassis using shorter and thicker cords, such as copper braiding or gauge wire. If noise still persists, consult your JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealer.
- Maximum input of the speakers should be no more than 40 W at the rear and 40 W at the front, with an impedance of 4 Ω to 8 Ω.
- Be sure to ground this unit to the car's chassis.
- The heat sink becomes very hot after use. Be careful not to touch it when removing this unit.



Hinweis:

Dieses Gerät ist für einen Betrieb in elektrischen Anlagen mit 12 V Gleichstrom und (-) Erdung ausgelegt. Verfügt Ihr Fahrzeug nicht über diese Anlage, ist ein Spannungsinverter erforderlich, der bei JVC Autoradiohändler erworben werden kann.

- Die Sicherung mit einer der entsprechenden Nennleistung ersetzen. Brennt die Sicherung häufig durch, wenden Sie sich an ihren JVC Autoradiohändler.
- Sind Störgeräusche ein Problem... Dieses Gerät enthält ein Störfilter im Stromkreis. Bei manchen Fahrzeugen kann jedoch ein Klicken oder andere unerwünschte Störgeräusche auftreten. Sollte das der Fall sein, die hintere Erdungsanschlußklemme (siehe Schaltplan) des Geräts am Fahrwerk des Fahrzeugs anschließen, dabei kürzere und dickere Kabel wie beispielsweise Kupfergeflecht draht oder Stahldraht verwenden. Bleibt Störgeräusch bestehen, wenden Sie sich an Ihren JVC Autoradiohändler.
- Maximale Eingangsleistung der Lautsprecher sollte nicht mehr als 40 W hinten und 40 W vorne sein, mit einer Impedanz von 4 Ω bis 8 Ω.
- Sicherstellen, daß das Gerät am Fahrwerk geerdert wird.
- Das Abstrahlblech wird nach dem Gebrauch sehr heiß. Beim Ausbau des Geräts darauf achten, das Abstrahlblech nicht zu berühren.

Remarque:

Cet appareil est conçu pour fonctionner sur des sources de courant continu de 12 V à masse NEGATIVE. Si votre véhicule n'offre pas ce type d'alimentation, il vous faut un convertisseur de tension, que vous pouvez acheter chez un revendeur d'autoradios JVC.

- Remplacer le fusible par un de la valeur précisée. Si le fusible saute souvent, consulter votre revendeur d'autoradios JVC.
- Si le bruit est un problème... Cet appareil incorpore un filtre de bruit dans le circuit d'alimentation. Cependant, avec certains véhicules, quelques claquements ou autres bruits non désirés risquent de se produire. Si cela arrive, raccorder la borne arrière de masse de l'appareil au châssis de la voiture (voir le diagramme de raccordement) en utilisant des cordons les plus gros et les plus courts possibles telle qu'une barre de cuivre ou une tresse. Si le bruit persiste, consulter votre revendeur d'autoradios JVC.
- La puissance admissible des enceintes devrait n'être pas plus qu' c 40 W à l'arrière et à 40 W l'avant, avec une impédance de 4 Ω à 8 Ω.
- S'assurer de raccorder la mise à la masse de cet appareil au châssis de la voiture.
- Le dissipateur de chaleur devient très chaud après usage. Faire attention de ne pas le toucher en retirant cet appareil.

Opmerking:

Dit apparaat mag worden gebruikt bij elektrische systemen die werken op 12 V gelijkstroom met negatieve aarding. Als uw auto niet is uitgerust met een dergelijk systeem, is een spanningsomzetter vereist. Dit instrument kan worden aangeschaft bij JVC car audio dealers.

- Vervang de zekering door een exemplaar met het aangegeven vermogen. Als de zekering vaak doorslaat, moet u uw JVC car audio dealer raadplegen.
- Als u geluidsproblemen hebt... De krachtschakeling van dit apparaat heeft een ingebouwd geluidsfilter. In sommige voertuigen zijn tikgeluiden of andere ongewenste geluiden te horen. Als dit gebeurt, moet u de massaklem aan de achterkant (zie aansluitingsschema) aan het chassis van de auto vastmaken met behulp van een kortere en dikkere kabel, zoals kopermanteldraad of tellerkabel. Als het geluid niet verdwijnt, moet u contact opnemen met uw JVC car audio dealer.
- Het maximum ingangsvermogen van de speakers moet achterin niet meer dan 40 W zijn en voorin 40 W, met een impedantie van 4 Ω tot 8 Ω.
- Zorg ervoor dat dit apparaat door middel van een aardkabel is verbonden met het chassis van de auto.
- De warmte-opnemer kan na gebruik erg heet worden. Raak de warmte-opnemer niet aan wanneer u dit apparaat van zijn plaats haalt.

A Typical Connections / Typische Anschlüsse / Raccordements typiques / Normale verbindingen

Before connecting: Check the wiring in the vehicle carefully. Incorrect connection may cause serious damage to this unit.

1 Connect the colored leads of the power cord to the car battery, speakers and power aerial (if any) in the following sequence.

- ① Black: ground
- ② Yellow: to car battery (constant 12 V)
- ③ Red: to an accessory terminal
- ④ Blue with white stripe: to power aerial (200 mA max.)
- ⑤ Brown: to cellular phone system (For details, refer to the instructions of the cellular phone.)
- ⑥ Others: to speakers

2 Connect the aerial cord.

3 Finally connect the wiring harness to the unit.

Note: If your vehicle does not have any accessory terminal, move the fuse from the fuse position 1 (initial position) to fuse position 2, and connect the red lead (A7) to the positive (+) battery terminal.

- The yellow lead (A4) is not used in this case.

Vor dem Anschließen: Die Verdrahtung im Fahrzeug sorgfältig überprüfen. Falsche Anschlüsse können ernsthafte Schäden am Gerät hervorrufen.

1 Die farbigen Leitungen des Spannungsversorgungskabels an der Autobatterie, den Lautsprechern und dem Motorantenne (sofern vorhanden) in folgender Reihenfolge anschließen.

- ① Schwarz: Erdung
- ② Gelb: an Autobatterie (konstant 12 V)
- ③ Rot: an Zubehörschlußklemme
- ④ Blau mit weißem Streifen: an Motorantenne (max. 200 mA)
- ⑤ Braun: zur Mobiltelefon (Weitere Informationen entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung des Mobiltelefons.)
- ⑥ Andere: zur Lautsprecher

2 Das Antennenkabel anschließen.

3 Die Kabelbäume am Gerät anschließen.

Hinweis: Verfügt Ihr Fahrzeug nicht über eine Zubehörschlußklemme, die Sicherung von der 1. Sicherungsposition (Erstposition) in die 2. Sicherungsposition versetzen, die rote Leitung (A7) an der (+) Batterieanschlußklemme anschließen.

- Die gelbe Leitung (A4) wird in diesem Fall nicht verwendet.

Avant de commencer la connexion: vérifiez attentivement le câblage du véhicule. Une connexion incorrecte peut endommager sérieusement l'appareil.

1 Connectez les fils de couleur du cordon d'alimentation à la batterie de la voiture, aux enceintes et à l'antenne automatique (s'il y en a une) dans l'ordre suivant.

- ① Noir: a la masse
- ② Jaune: a la batterie de la voiture (12 V constant)
- ③ Rouge: à la prise accessoire
- ④ Bleu avec bande blanche: à l'antenne automatique (200 mA max.)
- ⑤ Marron: à un système de téléphone cellulaire (Pour les détails, se référer aux instructions du téléphone cellulaire.)
- ⑥ Autres: aux enceintes

2 Connectez le cordon d'antenne.

3 Finalement, connectez le faisceau de fils à l'appareil.

Remarque: Si votre véhicule ne possède pas de borne accessoire, déplacez le fusible de la position de fusible 1 (position originale) à la position de fusible 2 et connectez le fil rouge (A7) à la borne positive (+) de la batterie.

- Le fil jaune (A4) n'est pas utilisé dans ce cas.

Alvorens de verbindingen tot stand te brengen: moet u de bedrading in de auto zorgvuldig. Het apparaat kan door verkeerde verbindingen ernstige schade oplopen.

1 Sluit de gekleurde snoerdraden van de stroomkabel in de hierna genoemde volgorde aan op de accu van de auto, de luidsprekers en de antenne (indien aanwezig).

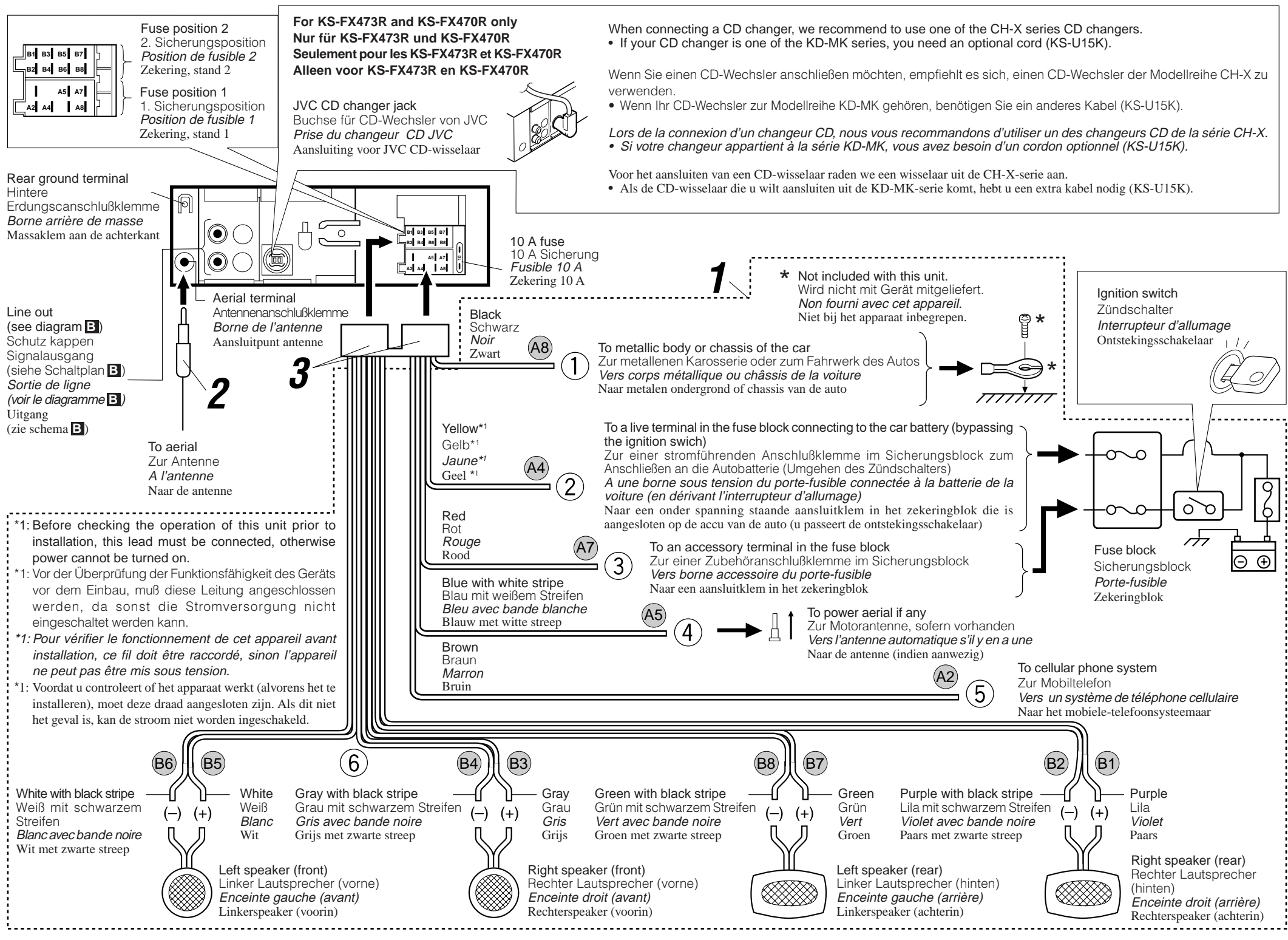
- ① Zwart: aarde
- ② Geel: naar de accu van de auto (constant 12 V)
- ③ Rood: naar de aansluitklem van de accessoire
- ④ Blauw met witte streep: naar de antenne (Max. 200 mA)
- ⑤ Bruin: naar het mobiele-telefoonsysteem (Lees voor meer informatie de instructies die bij de mobiele telefoon worden geleverd.)
- ⑥ Andere: naar de speakers

2 Sluit de antenne aan.

3 Verbind de draadbundel daarna met het apparaat.

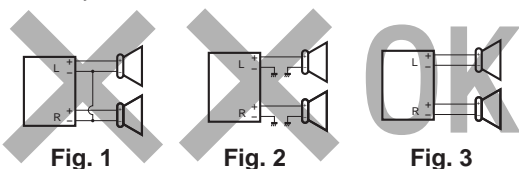
Opmerking: Als uw voertuig niet beschikt over een aansluitklem, moet u de zekering verplaatsen van stand 1 (beginstand) naar stand 2 en moet u de rode draad (A7) met de pluspool (+) van de accu verbinden.

- In dit geval wordt de gele draad (A4) niet gebruikt.



PRECAUTIONS on power supply and speaker connections:

- DO NOT connect the speaker leads of the power cord to the car battery; otherwise, the unit will be seriously damaged.
- Connect the black lead (ground), yellow lead (to car battery, constant 12 V), and red lead (to an accessory terminal) correctly.
- BEFORE connecting the speaker leads of the power cord to the speakers, check the speaker wiring in your car.
 - If the speaker wiring in your car is as illustrated in Fig. 1 and Fig. 2 below, DO NOT connect the unit using that original speaker wiring. If you do, the unit will be seriously damaged.
 - Redo the speaker wiring so that you can connect the unit to the speakers as illustrated in Fig. 3.
 - If the speaker wiring in your car is as illustrated in Fig. 3, you can connect the unit using the original speaker wiring in your car.
 - If you are not sure of the speaker wiring of your car, consult your car dealer.



VORSICHTSMASREGELN beim Anschließen der Stromversorgung und Lautsprecher:

- Die Lautsprecherleitungen des Netzkabels NICHT an der Autobatterie anschließen, da sonst das Gerät schwer beschädigt wird.
- Die schwarze Leitung (Erdung), die gelbe Leitung (zur Autobatterie, konstant 12 V) und die rote Leitung (zur Zubehörschlußklemme) richtig anschließen.
- VOR dem Anschließen der Lautsprecherleitungen des Spannungsversorgungskabels an die Lautsprecher, die Lautsprecherverdrahtung in Ihrem Auto überprüfen.
 - Ist die Lautsprecherverdrahtung wie unten in „Fig. 1“ und „Fig. 2“ abgebildet, das Gerät NICHT mit der Originalverdrahtung der Lautsprecher anschließen, da sonst das Gerät schwer beschädigt wird.
 - Die Lautsprecherverdrahtung erneuern, so daß Sie das Gerät an den Lautsprechern wie in „Fig. 3“ abgebildet anschließen können.
 - Ist die Lautsprecherverdrahtung in Ihrem Auto wie in „Fig. 3“ abgebildet, können Sie das Gerät mit der Originalverdrahtung der Lautsprecher in Ihrem Auto anschließen.
 - Sind Sie sich über die Lautsprecherverdrahtung in Ihrem Auto nicht sicher, wenden Sie sich an Ihren Autohändler.

PRECAUTIONS sur l'alimentation et la connexion des enceintes:

- NE CONNECTEZ PAS les fils d'enceintes du cordon d'alimentation à la batterie; sinon, l'appareil serait sérieusement endommagé.
- Connectez correctement le fil noir (a la masse), le fil jaune (a la batterie de la voiture, 12 V constant) et le fil rouge (à la prise accessoire).
- AVANT de connecter les fils d'enceintes du cordon d'alimentation aux enceintes, vérifiez le câblage des enceintes de votre voiture.
 - Si le câblage des enceintes de votre voiture est comme montré sur la Fig. 1 ou Fig. 2 ci-dessous, NE CONNECTEZ PAS l'appareil en utilisant ce câblage original des enceintes. Si vous le faites, l'appareil sera sérieusement endommagé. Recommencez le câblage des enceintes de façon que vous puissiez connecter l'appareil aux enceintes comme montré sur la Fig. 3.
 - Si le câblage des enceintes de votre voiture est comme montré sur la Fig. 3, vous pouvez connecter l'appareil en utilisant ce câblage original d'enceintes pour votre voiture.
 - Si vous n'êtes pas sûrs du câblage d'enceintes de votre voiture, consulter le concessionnaire de votre voiture.

VOORZORGSMAATREGELEN bij het verbinden van de stroomkabel met de speakers:

- Verbind de speakerdraden van de stroomkabel NIET met de accu van de auto; als u dit wel doet, zal het apparaat ernstige schade oplopen.
- Sluit de zwarte draad (aarde), de gele draad (naar de accu van de auto, constant 12 V) en de rode draad (naar de aansluitklem van de accessoire) op de juiste wijze aan.
- VOORDAT u de speakerdraden van de stroomkabel met de speakers verbindt, moet u de bedrading van de speakers in uw auto controleren.
 - Als de bedrading van de speakers eruitziet zoals hieronder staat afgebeeld in Fig. 1 en Fig. 2, mag het apparaat NIET worden aangesloten met behulp van deze oorspronkelijke speakerbedrading. Als u dat wel doet, zal het apparaat ernstige schade oplopen.
 - Pas de bedrading van de speakers aan, zodat u het apparaat met de speakers kunt verbinden, zoals staat afgebeeld in Fig. 3.
 - Als de bedrading van de speakers eruitziet zoals staat afgebeeld in Fig. 3, kunt u het apparaat aansluiten met behulp van de oorspronkelijke speakerbedrading in uw auto.
 - Als u twijfels hebt over de speakerbedrading in uw auto, moet u contact opnemen met uw autodealer.

